



## ПРОПУСК ACCESS PASS ОТ УПРАВЛЕНИЯ ПАРКОВ, РЕКРЕАЦИОННЫХ ЗОН И СОХРАНЕНИЯ ИСТОРИЧЕСКИХ ПАМЯТНИКОВ ШТАТА НЬЮ-ЙОРК

Предоставляем Вам пропуск Access Pass от Управления парков, рекреационных зон и сохранения исторических памятников штата Нью-Йорк (New York State Office of Parks, Recreation and Historic Preservation). Мы надеемся, что он обеспечит Вам множество приятных впечатлений от посещения парков, исторических достопримечательностей, дендрариев и зон отдыха штата Нью-Йорк. Описание этих объектов можно найти на веб-сайтах [parks.ny.gov](http://parks.ny.gov) и [dec.ny.gov](http://dec.ny.gov).

Пожалуйста, уделите несколько минут и ознакомьтесь с Руководством по использованию пропусков Access Pass (Guidelines for Access Pass Use), приведенным на следующих страницах данной брошюры. В нем Вы сможете ознакомиться с объектами, на которых действует пропуск Access Pass, и правилами его использования.

Если Вы потеряли пропуск Access Pass или у Вас его украли, или же Вам требуется замена пропуска по какой-либо другой причине, свяжитесь с нами.

**Пропуск действителен до указанной на нем даты истечения срока действия. Ответственность за своевременную замену пропуска, у которого истекает срок действия, а также замену просроченного пропуска лежит на владельце пропуска. Изменения в правилах выдачи пропусков Access Pass могут повлиять на право получения нового пропуска. На замену пропуска уходит от 2 до 4 недель. Временные пропуска не выдаются.**



Заявку на выдачу пропуска можно подать на любом из наших объектов, онлайн на веб-странице [parks.ny.gov/admission](http://parks.ny.gov/admission), или связавшись с нами.

### Как с нами связаться



В случае возникновения вопросов пишите нам на электронную почту [Accesspass@parks.ny.gov](mailto:Accesspass@parks.ny.gov) или посетите раздел Contact Us («Как с нами связаться») на веб-странице [parks.ny.gov/admission](http://parks.ny.gov/admission).



Follow us



## ПРОПУСК ACCESS PASS ОТ УПРАВЛЕНИЯ ПАРКОВ, РЕКРЕАЦИОННЫХ ЗОН И СОХРАНЕНИЯ ИСТОРИЧЕСКИХ ПАМЯТНИКОВ ШТАТА НЬЮ-ЙОРК

### РУКОВОДСТВО ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ПРОПУСКОВ



Parks, Recreation and Historic Preservation

[parks.ny.gov](http://parks.ny.gov)

Department of Environmental Conservation

[dec.ny.gov](http://dec.ny.gov)

# РУКОВОДСТВО ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ПРОПУСКА ACCESS PASS ОТ УПРАВЛЕНИЯ ПАРКОВ, РЕКРЕАЦИОННЫХ ЗОН И СОХРАНЕНИЯ ИСТОРИЧЕСКИХ ПАМЯТНИКОВ ШТАТА НЬЮ-ЙОРК

Пропуск Access Pass является собственностью штата Нью-Йорк и подлежит возврату по нашему требованию. Он выдается в качестве льготы, предоставляя право на бесплатное или льготное (со скидкой) посещение объекта только для владельца индивидуального/группового пропуска.

В случае нарушения правил использования пропуска Access Pass или если выяснится, что владелец индивидуального/группового пропуска не соответствует критериям его получения, пропуск будет аннулирован. Если мы обоснованно заподозрим Вас в нарушении данного руководства или правил Управления парков, рекреационных зон и сохранения исторических памятников штата Нью-Йорк, Ваш пропуск будет конфискован, а предоставление льгот по нему приостановлено. После проверки пропуск Access Pass может быть окончательно аннулирован, а все привилегии по нему окончательно отменены.

## ПРАВИЛА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПРОПУСКА ACCESS PASS

1. Каждый раз при предъявлении пропуска с целью бесплатного (или со скидкой) входа в парки штата Нью-Йорк владелец индивидуального пропуска должен предъявить водительское удостоверение, выданное штатом Нью-Йорк, или удостоверение личности штата Нью-Йорк без права вождения. Для групп посетителей может потребоваться удостоверение личности работника или аналогичный документ (предъявляется каждый раз вместе с пропуском).
2. Пропуск может быть использован только тем лицом или группой лиц, которым он был выдан. Если при оплате какого-либо одного сбора обычно присутствуют другие люди (например, сбор за пользование транспортным средством с пассажирами, аренда места для кемпинга или домика, рассчитанного на несколько человек), присутствие владельца пропуска является обязательным.
3. Внесение каких-либо изменений в пропуск запрещается.
4. Владелец пропуска не может передать или продать билет на пользование полем для игры в гольф другому лицу.
5. Владелец пропуска должен соблюдать все правила и условия пользования объектами, находящимися в ведении Управления парков, рекреационных зон и сохранения исторических памятников штата Нью-Йорк.

## ЧТО ВХОДИТ В ПРОПУСК ACCESS PASS

Пропуск действителен в любой день на объектах, находящихся в ведении Управления парков, рекреационных зон и сохранения исторических памятников штата Нью-Йорк и Департамента охраны окружающей среды штата Нью-Йорк (New York State Department of Environmental Conservation), и дает владельцу пропуска право на:

1. бесплатный въезд одного транспортного средства (легкового автомобиля или микроавтобуса)
2. бесплатный вход в исторические места штата Нью-Йорк и дендрарии
3. скидку на аренду домиков и мест для кемпинга; см. раздел «Правила регистрации и бронирования домиков и мест для кемпинга» настоящего Руководства
4. скидку на аренду причала на пристани, за исключением случаев, когда причал арендуется одновременно с местом для кемпинга или домиком на том же объекте
5. бесплатное пользование водными объектами, кортами, трассами для катания на беговых лыжах и полем для гольфа

## ЧТО НЕ ВХОДИТ В ПРОПУСК ACCESS PASS

- |  |  |   |   |
|--|--|---|---|
| 1. аренда коттеджей и юрт  | 7. плата за удобства в домиках: кондиционер, электричество, вода, ванная комната, гостиная, спальни, отопление, терраса, лучшее состояние или расположение   | 10. сезонная аренда лодочных мест   | скидки на пользование лыжными трассами и т. д.  |
| 2. плата за въезд дополнительных автомобилей в случае аренды домика или места для кемпинга           | 8. плата за удобства на кемпингах и пристанях: услуги флагмана, площадка, плата за пользование в выходные/праздничные дни, электричество, площадка для групповых мероприятий, площадка на берегу водного объекта/океана, оснащение, дрова и другие расходные материалы | 11. аренда оборудования, в том числе гольф-кары, клюшки для гольфа, лодки, пляжные зонтики, стулья, полотенца, купальники, шкафчики, лыжи и коньки                            | 14. право на парковку в местах, предназначенных для людей с ограниченными возможностями   |
| 3. аренда домиков в районе Палисейдс (кемпинг Sebago Cabin Camp в парке Harriman State Park)         | 9. вход на концертно-зрелищные мероприятия   | 12. специальные удобства, в том числе платные душевые, залоговые депозиты и сейфы для хранения ценностей  | 15. право на аренду домиков и мест для кемпинга, оборудованных для лиц с ограниченными возможностями (ответственность за резервирование таких домиков/мест лежит на владельце пропуска) |
| 4. сборы за бронирование, регистрацию, отмену и изменение условий бронирования                       |  | 13. любая деятельность, осуществляемая частным предприятием по договору с администрацией штата, в том числе услуги питания, гостиницы, магазины товаров для гольфа, пристани, | 16. сборы за выдачу разрешений  |
| 5. плата за въезд автобуса   |  |   | 17. участие в гольф-лиге, выездном мероприятии или турнире  |
| 6. аренда групповых мест для кемпинга и мест для пикников и других мероприятий для групп посетителей |  |   |   |

## ПРАВИЛА РЕГИСТРАЦИИ И БРОНИРОВАНИЯ ДОМИКОВ И МЕСТ ДЛЯ КЕМПИНГА

Владельцы пропусков обязаны соблюдать все правила, содержащиеся в действующем Руководстве по пользованию кемпингами в штате Нью-Йорк (New York State Camping Guide). Кроме того, владельцы пропусков обязаны соблюдать все правила, изложенные в Руководстве по использованию пропусков Access Pass (Access Pass Guidelines), а также следующие дополнительные правила:

- |  |   |  |  |
|--|---|--|--|
| 1. Бронь должна быть оформлена на имя владельца пропуска Access Pass, при этом владелец пропуска должен быть указан в качестве ответственного арендатора (Primary Occupant). Для владельцев пропусков в возрасте до 18 лет/21 года в некоторых парках разрешение на пользование местом для кемпинга должно быть подписано сопровождающим лицом в возрасте 18 лет/21 года или старше. | и невозвращаемый регистрационный сбор оплачиваются во время регистрации.  | для кемпинга указаны правильное имя владельца и идентификационный номер пропуска.  | бронирования. Если владелец пропуска отменяет бронирование до прибытия, применяются стандартные правила отмены бронирования.   |
| 2. При предварительном бронировании полная стоимость проживания, включая плату за удобства и невозвращаемый сбор за бронирование, оплачивается в момент бронирования.  | 4. При использовании группового пропуска Access Pass бронирование должно быть оформлено на имя группы или уполномоченного представителя группы. Если группа оформила несколько броней, для получения возмещения за каждую из них необходимо предъявить отдельный пропуск. | 6. Владелец пропуска запрещается использовать пропуск Access Pass для бронирования места, которое он не планирует занимать. Владелец пропуска должен занимать оформленное место в течение всего периода действия разрешения в соответствии с общими правилами кемпинга.  | 8. Если место на пристани арендуется одновременно с местом для кемпинга или домиком на том же объекте, место на пристани считается услугой и не входит в число привилегий, которые дает пропуск Access Pass. |
| 3. Для посетителей без предварительной брони: плата за удобства  | 5. По прибытии на объект и при отъезде с объекта владелец пропуска должен предъявить действующий пропуск Access Pass, а также другое действительное удостоверение личности, для проверки. Владелец пропуска должен убедиться, что в разрешении на пользование местом      | 7. Если владелец пропуска уезжает раньше времени, штраф за досрочный отъезд начисляется по обычной стоимости аренды домика/места для кемпинга за все неиспользованные сутки. За использованные сутки владельцу пропуска Access Pass возвращается вся или часть стоимости | 9. Если владелец пропуска не предъявляет действительный пропуск Access Pass или не соблюдает эти правила, стоимость бронирования не возвращается.  |
|  |   |  | 10. В случае выселения из территории парка владелец пропуска не имеет права на возврат денег.  |